

dyras



ECM-1020X

HU	3
EN.....	10
DE.....	17
CZ.....	24
HR	31
SK.....	38
SI	45

Használati utasítás

dyras

Eszpresszó kávéfőző

Modell: ECM-1020X



Kérjük, használat előtt figyelmesen olvassa el a használati útmutatót!


FONTOS BIZTONSÁGI TUDNIVALÓK

1. Ezt a készüléket kizárólag 8 éven felüli gyermekek használhatják, abban az esetben, ha felügyelet alatt állnak, valamint utasítást kaptak a készülék biztonságos használatához és megértették a vele járó veszélyeket. A készüléket 8 évnél fiatalabb gyerekek előtt tartsa elzárva.
2. A készüléket csökkent fizikai, érzékszervi vagy mentális képességekkel rendelkező vagy tapasztalatlan személyek önállóan nem használhatják. Kizárólag felügyelet alatt, abban az esetben, ha a megfelelő utasításokat megkapta a készülék biztonságos használatához, és megértette a kapcsolódó veszélyeket.
3. A gyermekek nem játszhatnak a készülékkel
4. Ha a tápkábel sérült, akkor a veszély elkerülése érdekében keresse fel az értékesítés helyszínét vagy a szakszervizet
5. Ez a készülék háztartási és hasonló célokra is szolgál, például:
 - a. munkahelyi személyzeti konyhájában
 - b. az ügyfelek által a szállodákban, motelekben és más lakossági típusú környezetekben;
 - c. saját háztartásában való használatra
6. A készüléket nem szabad vízbe meríteni!
7. A fűtőelem felülete használat után is meleg lehet.
8. A készüléket az utasításoknak megfelelően használja, az áramütés és más veszély elkerülése érdekében!
9. Az felületek tisztításával kapcsolatban a <Tisztítás> fejezetben részletes információkkal szolgálunk.
10. Ellenőrizze, hogy az Ön áramforrása megfelel-e a készüléknek (220-240 V)!
11. Ne tegye a készüléket forró felületre!
12. Ne használja a készüléket szabadban!
13. Áramtalanítsa a kávéfőzőt,
 - a. ha problémák merülnek fel a kávé készítése során;
 - b. a készülék tisztítása előtt.
14. Ne hagyja, hogy a kábel forró felülettel érintkezzen!
15. A készüléket gyermekektől elzárva használja!
16. A készülék bekapcsolása előtt töltsse fel azt vízzel.

AZ ELSŐ HASZNÁLAT ELŐTT

A tökéletes íz elérése érdekében végezzen 2 vagy 3 forralási eljárást friss vízzel (kávé nélkül). Miután az összes víz áthaladt, kapcsolja ki a készüléket, és hagyja hűlni 5 percig. Ezután ismétlje meg a folyamatot friss vízzel.


KÁVÉ KÉSZÍTÉS

1. Vegye le a tartály fedelét az óramutató járásával ellentétes irányba fordítva. Öntsön megfelelő mennyiségű vizet a víztartályba. Ne lépje túl a maximális kapacitást. **Megjegyzés:** a karafé térfogata kb. 4 csésze vízmennyiséggel egyezik meg. A minimális feltöltési mennyiség 2 csésze kávénak megfelelő vízmennyiség.
2. Mielőtt beleöntené a vizet a víztartályba, ellenőrizze, hogy a készülék nincs áram alatt, és a gőzgomb OFF állásban van.
3. Helyezze vissza a tartály fedelét a fedél jobbra fordításával, amíg az a helyére nem kattán.
4. Helyezze az acélhálót fém tölcsérbe, kanál segítségével tegyen bele őrölt kávé. Egy kanál őrölt kávéból kb. egy csésze kiváló minőségű kávé készíthető. Ezután nyomja le a kávé a kanál segítségével.
5. Győződjön meg arról, hogy a tölcsér megfelelően igazodik a készülék barázdáihoz, majd az óramutató járásával ellentétes irányba forgatva helyezze a megfelelő pozícióba, amíg be nem pattan a „Lock” helyzetben.
6. Helyezze a karafét a csepptálcára.
7. Dugja be a tápkábelt a konnektorba. Fordítsa a gőzgombot  helyzetbe. Ha a jelzőfény világítani kezd, várjon kb. 2 percet amíg a kávé elkezd folyni.
8. Miután lejött a kávé, fordítsa a gőzgombot OFF helyzetbe, majd az indikátor kialszik és a kávéfőző leáll. **FIGYELEM:** Ne hagyja a kávéfőzőt felügyelet nélkül a kávé készítése során, mivel előfordulhat, hogy manuális beavatkozást igényel.
9. Miután elkészítette a kávé, kiveheti a fém tölcsért az óramutató járásával ellentétes irányba tekerve. A kávézaccot öntse ki. Hagyja a tölcsért és az acélhálót teljesen kihűlni, majd folyó víz alatt öblítse le.

MÉG TÖBB KÁVÉT SZERETNE?

Ha készített egy adag kávé, és még többet szeretne, kapcsolja ki a kávéfőzőt, és hagyja legalább 5 percet hűlni. Ezután újratöltheti a víztartályt.

CAPPUCINO KÉSZÍTÉS

- Először készítsünk eszpresszó kávét
- Tekerje fel a gőzszabályozót az „” állásba, majd várja meg, amíg a jelző világítani kezd.
Megjegyzés: Működés közben, ha a zöld jelzőfény kialszik, fordítsa el a gőz szabályozó gombot az óramutató járásával ellentétes irányba.
- Minden elkészítendő cappuccino-hoz töltsön be egy bögrébe kb. 10 ml tejet. Javasoljuk, hogy normál zsírtartalmú tejet használjon hűtőszekrény által hűtött hőmérsékleten (ne forró!)
Megjegyzés: A bögre méretének kiválasztásakor ajánlott, hogy az átmérő ne legyen kevesebb, mint 70 ± 5 mm, és ne feledje, hogy a tej térfogata duplájára növekszik, így ügyeljen arra, hogy a bögre magassága megfelelő legyen.
- Ha a kívánt tejhab állagot elérte, tekerje az OFF pozícióba a gombot.
Megjegyzés: Soha ne forgassa gyorsan a gőz szabályozó gombot, mert a gőz rövid idő alatt gyorsan felhalmozódik, ami növelheti az égésveszély lehetőségét.
- Helyezze a habosító rudat a tejbe (körülbelül két centiméter magasan lepje el a tejet), habosítsa a tejet a bögrét megfelelő pozícióban tartva (picit megdöntve).
- A kívánt habállag eléréséig elforgathatja a gőzszabályozó gombot az óramutató járásával megegyező irányba.
Megjegyzés: A gőz kimenetét nedves szivaccsal azonnal tisztítsa meg, miután a tejhabosítással végzett, de ügyeljen arra, hogy a habosító rúd forró, így megfelelő óvatossággal járjon el!
- Öntsük a habosított tejet az elkészített eszpresszóba: Kész is a cappuccino. Ízlés szerint édesítsük, esetleg szórjuk meg a habot kevés kakaóporral.
- Tekerje OFF állásba a gombot.

TISZTÍTÁS

- A készülék tisztítása előtt mindig húzza ki a fő dugaszt a fali aljzatból.
- Soha ne merítse a készüléket vízbe.
- Tisztítsa meg nedves ruhával.
- A karafé, a szűrő és a tölcser forró mosogatószeres vízzel mosható.

VÍZKÖTLENÍTÉS

- Rendszeresen vízkötlenítse a kávéfőzőt.
- Működtesse a készüléket az leírtak szerint. Víz helyett ecetes vízzel töltsen fel a víztartályt, és ne töltsen meg a tölcser kávéval.
- Főzze át az ecetes vizet a készüléken, majd – kihülés után – ismételje meg a főzési folyamatot kétszer-háromszor, de most már tiszta vízzel! Öblítse el az üvegkancsót és a kávétartót!

HIBAELHÁRÍTÁS

Hibajelzés	Ok	Javítás
Tartályból szivárgó víz vagy víz szivárog ki a tartály fedeléből.	A tartály nincs megfelelően behelyezve	A tartálynak a megfelelő helyre be kell pattannia a két kis pöcök segítségével
	A tartály vízszintje meghaladja a MAX skálát.	A tartály vízszintjének a MIN és a MAX skálán belül kell lennie.
Víz szivárog a kávéfőző aljáról.	Sok víz van a csepegtető tálcában	Kérjük, tisztítsa meg a csepptálcát.
	A kávéfőző meghibásodott	Javításhoz vegye fel a kapcsolatot az illetékes szervizzel.
Víz szivárog a szűrő külső oldalán.	Őrölt kávé maradt a szűrő szélén.	Tisztítsa meg a kávépor lerakódásoktól.
Savas (ecetes) íz az Espresso kávéban.	Nem megfelelően lett a készülék vízkötelenítve.	Tisztítsa meg a kávéfőzőt az első használatba vétel előtti leírás szerint.
	Az őrölt kávé hosszú ideig forró, nedves helyen tárolták.	Kérjük, használjon friss kávé, vagy tárolja a fel nem használt kávé hűvös, száraz helyen. Felbontás után szorosan zárja vissza, száraz hűvös helyen tárolja, hogy megőrizze frissességét.
A kávéfőző nem működik.	A konnektor nincs jól bedugva	Csatlakoztassa helyesen a tápkábelt a fali aljzathoz, ha a készülék még mindig nem működik, kérjük, forduljon az illetékes szervízhez javítás céljából.
A készülék nem habosít	A gőzkész állapotjelző nem világít.	Csak akkor kezdhető el a tejhabosítás, ha az állapotjelző zölden világít.
	A bögre túl nagy, vagy a forma nem megfelelő.	Használjon magas és keskeny bögrét!
	Sovány tejet használt.	Használjon magasabb zsírtartalmú tejet!

MŰSZAKI ADATOK


Névleges feszültség: 220-240V

Névleges frekvencia: 50Hz

Teljesítmény: 800 W

Érintésvédelmi osztály (áramütés ellen): I. osztály

HULLADÉKKEZELÉS

Használt elektromos és elektronikus berendezések megsemmisítése	
	<p>Ez a jelzés a terméken és a csomagoláson azt jelzi, hogy tilos háztartási hulladék közé dobni a már nem használt terméket, mivel kifejezetten környezetszennyező. További részletekkel kapcsolatban érdeklődjön a helyi hatóságnál!</p> <p>Ez a jelzés az Európai Unió teljes területére érvényes. Amennyiben az Európai Unión kívül szeretné megsemmisíteni a terméket, érdeklődjön az ezzel kapcsolatos szabályzásokról a helyi hatóságnál!</p>

Gyártó/Importőr: Vöröskő Kft., 8200 Veszprém, Pápai út 36.

A CE SZIMBÓLUM



A jelölés azt hivatott jelezni, hogy a termék a rá vonatkozó Európai Uniós előírásoknak megfelel és szabadon forgalmazható az Európai Unió területén.

Instruction manual

dyras

**Coffee maker
Model: ECM-1020X**



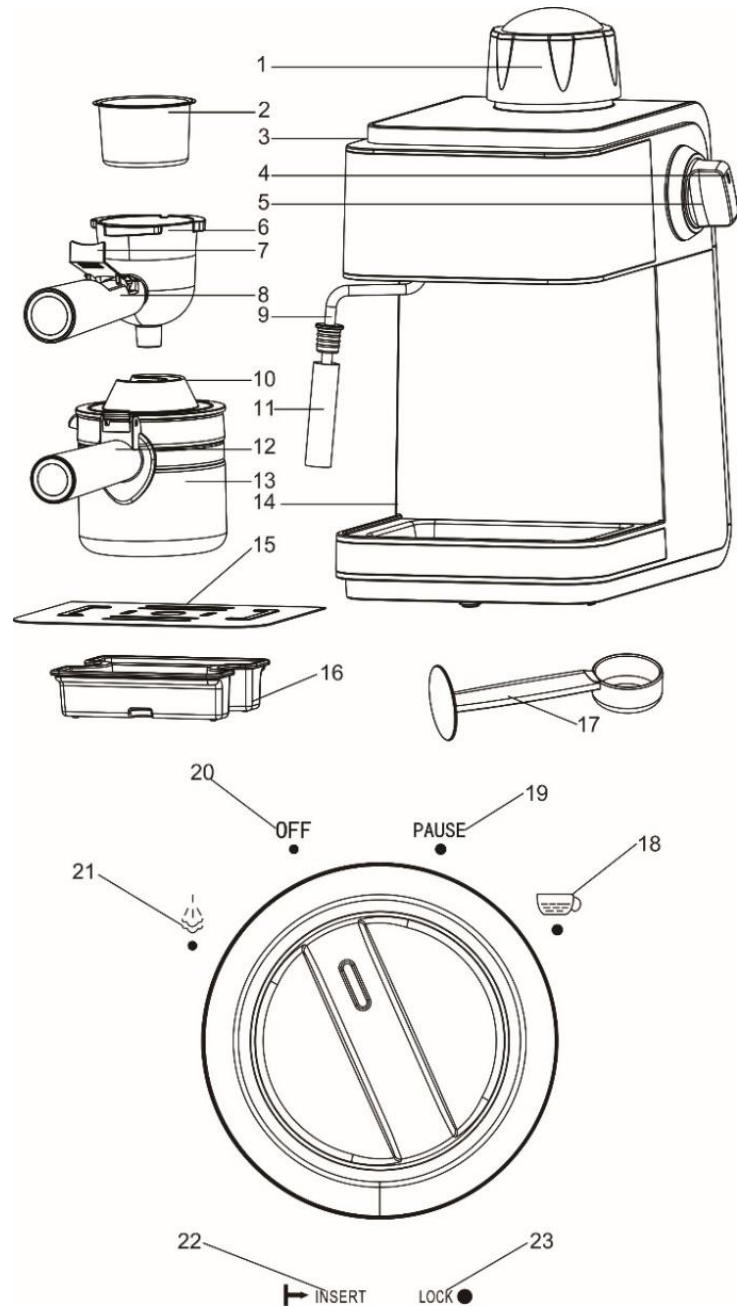
Please read this manual carefully before using and save it for future reference.

IMPORTANT INSTRUCTIONS

1. This appliance can be used by children aged from 8 years and above if they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance in a safe way and if they understand the hazards involved. Cleaning and user maintenance shall not be made by children unless they are older than 8 and supervised. Keep the appliance and its cord out of reach of children aged less than 8 years.
2. Appliances can be used by persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge if they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance in a safe way and understand the hazards involved
3. Children shall not play with the appliance
4. If the supply cord is damaged, it must be replaced by the manufacturer or its service agent or a similarly qualified person in order to avoid a hazard.
5. This appliance is intended to be used in household and similar applications such as:
 - a. staff kitchen areas in shops, offices and other working environments;
 - b. farm houses;
 - c. by clients in hotels, motels and other residential type environments;
 - d. bed and breakfast type environments.
6. The appliance must not be immersed.
7. Heating element surface is subject to residual heat after use.
8. Use the appliance according to this instruction, any misuse may cause electric shock or other hazards.
9. Regarding how to clean the surfaces in contact food, please refer to section <Cleaning >.
10. Before connecting the appliance, please check if the voltage indicated on the appliance corresponds with the main voltage in your home.
11. Do not place the appliance on a hot surface.
12. Do not use this appliance outdoors.
13. Remove the main plug from the wall socket;
 - a. if problems occur during making coffee;
 - b. before cleaning the appliance.
14. Do not allow the main cord to come into contact with hot surface.
15. Use the appliance out of children reach. Prevent them from pulling the main cord.
16. Do not pour any water before the appliance has been turned on.
17. The heating plate is hot when in operation. Do not touch-risk of severe burn!

DESCRIPTION


1. Boiler cover
2. Steel mesh
3. Top cover
4. Steam knob
5. Indicator
6. Metal funnel
7. Press bar
8. Funnel Handle
9. Steam conduit
10. Carafe cover
11. Frothing device
12. Carafe handle
13. Carafe
14. Main body
15. Cup pad
16. Drip tray
17. Measuring cup
18. Coffee place
19. Pause place
20. OFF place
21. Steam place
22. Insert
23. Lock



BEFORE FIRST USE

For a perfect taste, carry out 2 or 3 boil-processes with fresh water (without coffee). Once all the water has passed through, switch off the appliance and let it cool down during 5 minutes. Then repeat the process with fresh water.

MAKING COFFEE

1. Remove the tank cover by turning it in anti-clockwise. Pour appropriate water in water tank with the carafe. Do not exceed the maximum capacity. **Note:** the carafe has the cup marks, the maximum tank capacity is equal to 4 cups marks water quantity. The minimum tank capacity is equal to 2 cups marks water quantity.
2. Before pouring the water into the water tank, be sure the power cord is unplugged from the power outlet and the steam knob is in the OFF position.
3. Put the steel mesh into metal funnel, add coffee powder to steel mesh with measuring spoon, a spoon coffee powder can make about a cup of top-grade coffee. Then press the coffee powder tightly with the tamper.
4. Make sure the tubers on the funnel align with the grooves in the appliance, then insert the funnel into from the “Insert” position, and you can fix the funnel into coffee maker firmly through turn it anti-clockwise until it is locked in the “Lock” position.
5. Place the carafe on the removable shelf.
6. Plug the power cord into the outlet. Turn the steam knob to  position, and the indicator is illuminated, wait for about 2 minutes, there will be coffee flowing out.
7. After desired coffee has obtained, you should turn steam knob to OFF position, the indicator goes out and the coffee maker stops working, your coffee is ready now.


WARNING: Do not leave the coffee maker unattended during making the coffee, as you need operate manually sometimes!

8. After finishing making the coffee, you can take the metal funnel out through turn counterclockwise, and then pour the coffee residue out with the steel mesh pressed by press bar. Let them cool down completely, then rinse under running water.

MAKING MORE COFFEE

If you have made one cup of coffee and wish to make some more straight away, please switch off the coffee maker and allow at least 5 minutes for it to cool down. Then you can refill the water tank.

CAPPUCINO

- First, make an espresso.
- Press the steam switch to the “” position, waiting for until the indicator is illuminated.
Note: During operation, if the blue indicator is extinguished, you should turn the steam control knob to anti-clockwise direction.
- Fill a jug with about 100 grams of milk for each cappuccino to be prepared, you are recommended to use whole milk at refrigerator temperature (not hot!).
Note: In choosing the size of jug, it is recommending the diameter is not less than 70 ± 5 mm, and bear in mind that the milk increases in volume by 2 times, make sure the height of jug is enough.
- When the required purpose is reached, you can turn the steam control knob to position stop frothing. Release the residual steam in the tank.
Note: Never turn the steam control button rapidly, as the steam will accumulate rapidly in short time which may increase the potential of the risk of explosion.
- Insert the frothing device into the milk about two centimetres, froth milk in the way moving vessel round from up to down.
- When the required purpose is reached, you can turn the steam control knob in clockwise direction.
Note: Clean steam outlet with wet sponge immediately after steam stops generating, but care not to hurt!
- Pour the frothed milk into the espresso prepared; now the cappuccino is ready. Sweeten to taste and if desired, sprinkle the froth with a little cocoa powder.
- Press the steam switch to cut the power source off.

CLEANING

- Always remove the main plug from the wall socket before cleaning the appliance.
- Never immerse the appliance in water.
- You should clean it with a damp cloth.
- The carafe and the filter and the funnel can be washed in hot soapy water.

DESCALING

- Descale your coffee maker regularly.
- Operate the appliance as described. However, now use ordinary vinegar to fill the water tank and do not fill the funnel with ground coffee.
- After descaling let the appliance work twice more with only water to rinse away the vinegar and scale remainders.

TROUBLE SHOOTING

Symptom	Cause	Corrections
Carafe leakage water or water leaks out from lid of carafe.	The carafe is not located properly	Let centreline of carafe aligns with leakage opening of brew basket well.
	The level of water in the tank exceeds the scale of MAX.	The water level in the tank should be within the scale of MIN and MAX.
Water leaks from the bottom of coffee maker.	There is much water in the drip tray.	Please clean the drip tray.
	The coffee maker is malfunction.	Please contact with the authorized service facility for repairing.
Water leaks out of outer side of filter.	There is some coffee powder on filter edge.	Get rid of them.
Acid (vinegar) taste exists in Espresso coffee.	No clean correctly after cleaning mineral deposits.	Clean coffee maker per the content in “before the first use” for several times.
	The coffee powder is stored in a hot, wet place for a long time. The coffee powder turns bad.	Please use fresh coffee powder, or store unused coffee powder in a cool, dry place. After opening a package of coffee powder, reseal it tightly and store it in a refrigerator to maintain its freshness.
The coffee maker cannot work anymore.	The power outlet is not plugged well.	Plug the power cord into a wall outlet correctly, if the appliance still does not work, please contact with the authorized service facility for repairing.
The steam cannot froth.	The steam ready indicator is not illuminated.	Only after the steam ready indicator is illuminated, the steam can be used to froth.
	The container is too big or the shape is not fit.	Use high and narrow cup.
	You have used skimmed milk	Use whole milk.

TECHNICAL SPECIFICATIONS

Rated voltage: 220-240V

Rated frequency: 50Hz

Power: 800W

Contact protection class (against electric shock): I. Class

WASTE MANAGEMENT

Correct Disposal of this product



This marking indicates that this product should not be disposed with other household wastes throughout the EU. To prevent possible harm to the environment or human health from uncontrolled waste disposal, recycle it responsibly to promote the sustainable reuse of material resources. To return your used device, please use the return and collection systems or contact the retailer where the product was purchased. They can take this product for environmental safe recycling.

Manufacturer/Importer: Vöröskő Kft., 8200 Veszprém, Pápai str. 36.

CE SYMBOL



The mark is intended to indicate that the product complies with the relevant European Union standards and can be freely marketed in the European Union.

GEBRAUCHSANWEISUNG

dyras

Espresso Kaffeemaschine

Modell: ECM-1020X



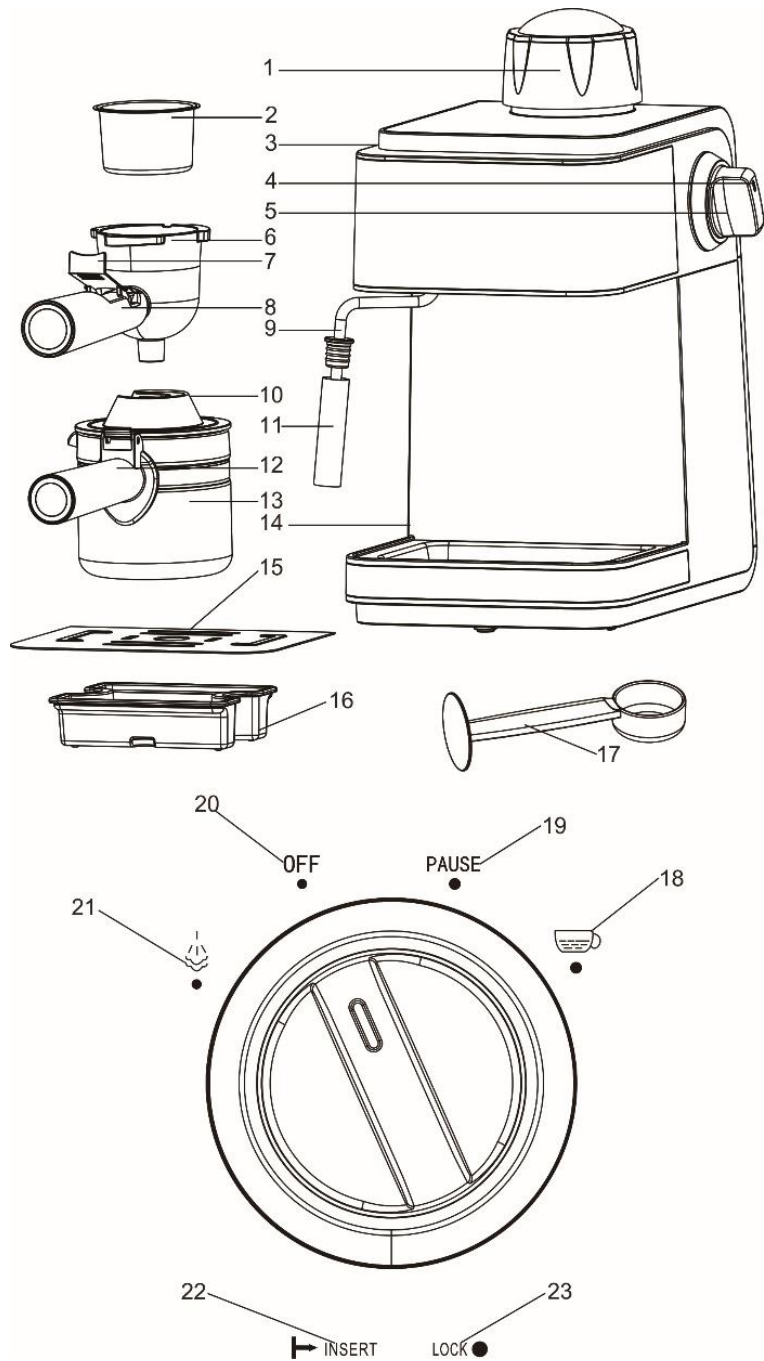
Bitte lesen Sie die Gebrauchsanweisung vor dem Gebrauch sorgfältig durch!

WICHTIGE SICHERHEITSINFORMATIONEN

1. Dieses Gerät darf ausschließlich von Kindern über 8 Jahren nur dann benutzt werden, wenn sie beaufsichtigt werden und in den sicheren Gebrauch des Geräts eingewiesen wurden und die damit verbundenen Risiken verstehen. Das Gerät außerhalb der Reichweite von Kindern unter 8 Jahren aufbewahren.
2. Das Gerät darf nicht von Personen mit eingeschränkten körperlichen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder von unerfahrenen Personen selbständig benutzt werden. Nur unter Aufsicht, vorausgesetzt, Sie haben die entsprechenden Anweisungen für die sichere Verwendung des Geräts erhalten und verstehen die damit verbundenen Gefahren.
3. Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen!
4. Wenn das Netzkabel beschädigt ist, wenden Sie sich an den Händler oder an den Vertreter des Kundendiensts, um die Gefahren zu vermeiden.
5. Dieses Gerät ist für den Haushalt und ähnliche Anwendungen konzipiert worden, wie z. B:
 - a. in der Personalküche an Arbeitsplätzen,
 - b. für Gäste in Hotels, Motels und sonstigen Wohnumgebungen,
 - c. für den Gebrauch in Ihrem eigenen Haushalt.
6. Das Gerät darf nicht ins Wasser getaucht werden.
7. Die Oberfläche des Heizelements kann nach dem Gebrauch einer Restwärme ausgesetzt sein.
8. Verwenden Sie das Gerät gemäß den Anweisungen, um Stromschläge und andere Gefahren zu vermeiden!
9. Ausführliche Informationen zur Reinigung von Oberflächen finden Sie im Abschnitt <Reinigung>.
10. Überprüfen Sie, ob Ihre Stromquelle für das Gerät geeignet ist (220-240 V)!
11. Stellen Sie das Gerät nicht auf eine heiße Oberfläche!
12. Das Gerät nicht im Freien verwenden!
13. Schalten Sie die Stromzufuhr der Kaffeemaschine aus,
 - a. wenn Sie Probleme bei der Kaffeezubereitung merken;
 - b. vor der Reinigung des Geräts.
14. Lassen Sie nicht zu, dass das Kabel in Berührung mit heißen Oberflächen gerät!
15. Verwenden Sie das Gerät außerhalb der Reichweite von Kindern!
16. Füllen Sie das Gerät mit Wasser, bevor Sie es einschalten.

BESCHREIBUNG


1. Deckel
2. Stahlgewebenetz
3. Deckblatt
4. Dampf-Regulierknopf
5. Einschalttaste
6. Metalltrichter
7. Druckknopf
8. Handgriff
9. Wasserdampfablass
10. Karaffe-Deckel
11. Schaumerzeugende Stange
12. Ausgusshandgriff
- 13. Krug
- 14. Gerätegehäuse
- 15. Glasdeckel
- 16. Tropfschale
- 17. Messgefäß
- 18. Platz für den Kaffee
- 19. Pause-Taste
- 20. Ein/Aus-Schaltknopf
- 21. Taste für die Dampfanzeige
- 22. Einfügen
- 23. Schloss



VOR DER ERSTEN BENUTZUNG

Um den perfekten Geschmack zu erreichen kochen Sie 2- oder 3-mal mit frischem Wasser durch (ohne Kaffee). Nachdem das gesamte Wasser durchgeflossen ist, schalten Sie das Gerät aus und lassen Sie es 5 Minuten lang abkühlen. Dann wiederholen Sie den Vorgang mit frischem Wasser.


KAFFEZUBEREITUNG

1. Entfernen Sie den Deckel des Behälters, indem Sie ihn gegen den Uhrzeigersinn drehen. Füllen Sie eine ausreichende Menge Wasser in den Wasserbehälter. Überschreiten Sie nicht die maximale Kapazität. **Anmerkung:** das Volumen der Karaffe entspricht etwa 4 Tassen Wasser. Die Mindestfüllmenge entspricht der Wassermenge von 2 Tassen Kaffee.
2. Bevor Sie das Wasser in den Wasserbehälter füllen, vergewissern Sie sich, dass das Gerät nicht unter Strom steht und dass die Dampftaste auf AUS steht.
3. Setzen Sie den Deckel des Behälters wieder auf, indem Sie ihn nach rechts drehen, bis er mit einem Klicken einrastet.
4. Legen Sie das Stahlsieb in den Metalltrichter und geben Sie den gemahlene Kaffee mit einem Löffel hinzu. Ein Löffel gemahlener Kaffee ergibt etwa eine Tasse hochwertigen Kaffee. Drücken Sie danach den Kaffee mit dem Löffel herunter.
5. Vergewissern Sie sich darüber, dass der Trichter richtig auf die Rillen des Geräts ausgerichtet ist, und drehen Sie ihn dann gegen den Uhrzeigersinn, bis er in der Position "Lock" einrastet.
6. Stellen Sie die Karaffe auf die Abtropfschale.
7. Stecken Sie den Stecker in die Steckdose ein. Drehen Sie den Dampfknopf in die  Position. Wenn die Kontrollleuchte aufleuchtet, warten Sie etwa 2 Minuten, bis der Kaffee zu fließen beginnt.
8. Wenn der Kaffee fertig ist, drehen Sie die Dampftaste auf die Position OFF, die Anzeige erlischt und die Kaffeemaschine stoppt. **ACHTUNG!** Lassen Sie die Kaffeemaschine während der Kaffeezubereitung nicht unbeaufsichtigt, da ein manuelles Eingreifen erforderlich sein kann.
9. Wenn Sie Ihren Kaffee zubereitet haben, können Sie den Metalltrichter entfernen, indem Sie ihn gegen den Uhrzeigersinn drehen. Schütten Sie den Kaffeesatz aus. Lassen Sie den Trichter und das Stahlsieb vollständig abkühlen und spülen Sie sie dann unter fließendem Wasser ab.

MÖCHTEN SIE NOCH MEHR KAFFEE?

Wenn Sie eine Portion Kaffee gekocht haben und noch mehr davon möchten, schalten Sie die Kaffeemaschine aus und lassen Sie sie mindestens 5 Minuten abkühlen. Sie können danach den Wasserbehälter wieder auffüllen.

CAPPUCINO-ZUBEREITUNG

- Zuerst kochen Sie einen Espressokaffe.
- Drehen Sie den Dampfregler auf "  " und warten Sie, bis die Anzeige aufleuchtet.
Kommentar: Drehen Sie den Dampfregler während des Betriebs gegen den Uhrzeigersinn, wenn die grüne Lampe erlischt.
- Für jeden zuzubereitenden Cappuccino etwa 10 ml Milch in eine Tasse gießen. Es wird empfohlen, Milch mit normalem Fettgehalt zu verwenden, die im Kühlschrank gekühlt (nicht heiß!) ist
Kommentar: Bei der Auswahl der Größe der Tasse wird empfohlen, einen Durchmesser von 70 ± 5 mm nicht zu unterschreiten und daran zu denken, dass sich das Volumen der Milch verdoppelt, achten Sie darauf, dass die Höhe der Tasse ausreichend hoch ist.
- Wenn Sie die gewünschte Konsistenz des Milchschaums erreicht haben, drehen Sie den Drehknopf auf die Position OFF.
Kommentar: Drehen Sie den Dampfregler nie schnell, da sich der Dampf in kurzer Zeit stark ansammelt und die Gefahr von Verbrennungen erhöht.
- Stellen Sie den Aufschäumstab in die Milch (etwa zwei Zentimeter hoch soll die Milch ihn überdecken), schäumen Sie die Milch auf und halten Sie dabei die Tasse in der richtigen Position (leicht kippen).
- Sie können den Dampfregler im Uhrzeigersinn drehen, bis die gewünschte Schaumdicke erreicht ist.
Kommentar: Verwenden Sie einen feuchten Schwamm, um den Dampfauslass sofort nach dem Quirlen zu reinigen, aber achten Sie darauf, dass der Quirl-Stab heiß ist, also seien Sie vorsichtig!
- Gießen Sie die aufgeschäumte Milch in den vorbereiteten Espresso: Der Cappuccino ist fertig. Nach Belieben süßen oder den Milchschaum mit etwas Kakaopulver bestreuen.
- Drehen Sie den Drehknopf in die OFF Stellung.

REINIGUNG

- Ziehen Sie vor der Reinigung unbedingt den Netzstecker aus der Steckdose!
- Tauchen Sie das Gerät nicht in Wasser!
- Mit einem feuchten Tuch reinigen.
- Die Karaffe, der Filter und der Trichter können mit heißem Wasser und Geschirrspülmittel gereinigt werden.

WASSERENTKALKUNG

- Entkalken Sie die Kaffeemaschine regelmäßig.
- Bedienen Sie das Gerät wie beschrieben. Füllen Sie den Wasserbehälter mit einer Essigwasser Mischung anstelle von Wasser und füllen Sie den Trichter nicht mit Kaffee.
- Kochen Sie das Gerät mit Essigwasser durch und wiederholen Sie den Kochvorgang nach dem Abkühlen zwei- oder dreimal, jetzt aber mit sauberem Wasser! Spülen Sie die Glaskanne und den Kaffeehalter aus!

FEHLERBEHEBUNG

Fehlermeldung	Ok	Reparatur
Wasseraustritt aus dem Behälter oder Wasseraustritt aus dem Deckel des Behälters.	Der Behälter ist nicht richtig eingesetzt	Der Behälter muss mit der Hilfe der beiden kleinen Stiften in die entsprechende Stelle einrasten
	Der Wasserstand im Behälter überschreitet die MAX-Markierung.	Der Wasserstand im Behälter muss innerhalb des MIN- und des MAX-Bereichs liegen.
Aus dem Boden der Kaffeemaschine tritt Wasser aus.	Viel Wasser befindet sich in der Auffangschale	Bitte reinigen Sie die Tropfschale.
	Die Kaffeemaschine ist Defekt.	Wenden Sie sich wegen der Reparatur an die zuständige Servicewerkstatt.
An der Außenseite des Filters tritt Wasser aus.	Gemahlener Kaffee ist am Rand des Filters geblieben.	Reinigen Sie ihn von den eventuellen Kaffeesatzablagerungen.
Säuerlicher (essigartiger) Geschmack vom Espresso-Kaffee.	Das Gerät ist nicht ordnungsgemäß entkalkt worden.	Reinigen Sie die Kaffeemaschine wie beschrieben, bevor Sie sie zum ersten Mal benutzen.
	Der gemahlene Kaffee wurde lange Zeit an einem heißen, feuchten Ort gelagert.	Bitte verwenden Sie frischen Kaffee oder lagern Sie den nicht verwendeten Kaffee an einem kühlen, trockenen Ort. Nach dem Öffnen wieder fest verschließen und an einem kühlen, trockenen Ort aufbewahren, um die Frische zu erhalten.
Die Kaffeemaschine funktioniert nicht.	Der Stecker ist nicht richtig eingesteckt	Schließen Sie das Netzkabel richtig an die Steckdose an. Wenn das Gerät dann immer noch nicht funktioniert, wenden Sie sich bitte an den Kundendienst, um es zu reparieren.
Das Gerät fertigt keinen Schaum.	Die Anzeige für die Dampfbereitschaft leuchtet nicht.	Nur wenn die Statusleuchte grün leuchtet, kann der Milchaufschäumvorgang beginnen.
	Die Tasse ist zu groß oder die Form ist nicht richtig.	Verwenden Sie eine hohe und schmale Tasse!
	Sie haben Fettarme Milch verwendet.	Verwenden Sie Milch mit einem höheren Fettgehalt!

TECHNISCHE DATEN


Nennspannung: 220-240V

Nennfrequenz: 50Hz

Leistung 800 W

Berührungsschutzklasse (gegen elektrischen Schlag): Klasse I

ABFALLWIRTSCHAFT

Vernichtung von elektrischen und elektronischen Altgeräten	
	<p>Dieses Kennzeichen auf dem Produkt und auf der Verpackung weist darauf hin, dass es verboten ist, das Erzeugnis, das nicht mehr verwendet wird in den Hausmüll zu werfen, da es stark umweltschädlich ist. Für weitere detaillierte Informationen wenden Sie sich bitte an Ihre örtliche Behörde!</p> <p>Dieses Zeichen ist in der gesamten Europäischen Union gültig. Wenn Sie Ihr Produkt außerhalb der Europäischen Union entsorgen möchten, erkundigen Sie sich bitte bei Ihren örtlichen Behörden nach den betreffenden Vorschriften!</p>

Hersteller/Importeur: Vöröskő GmbH, 8200 Veszprém, Pápai Straße 36.

DAS CE-SYMBOL



Das Kennzeichen soll signalisieren, dass das Produkt den für dieses Produkt geltenden EU-Normen entspricht und in der EU frei vermarktet werden kann.

Návod k použití

dyras

Espresso kávovar

Model: ECM-1020X



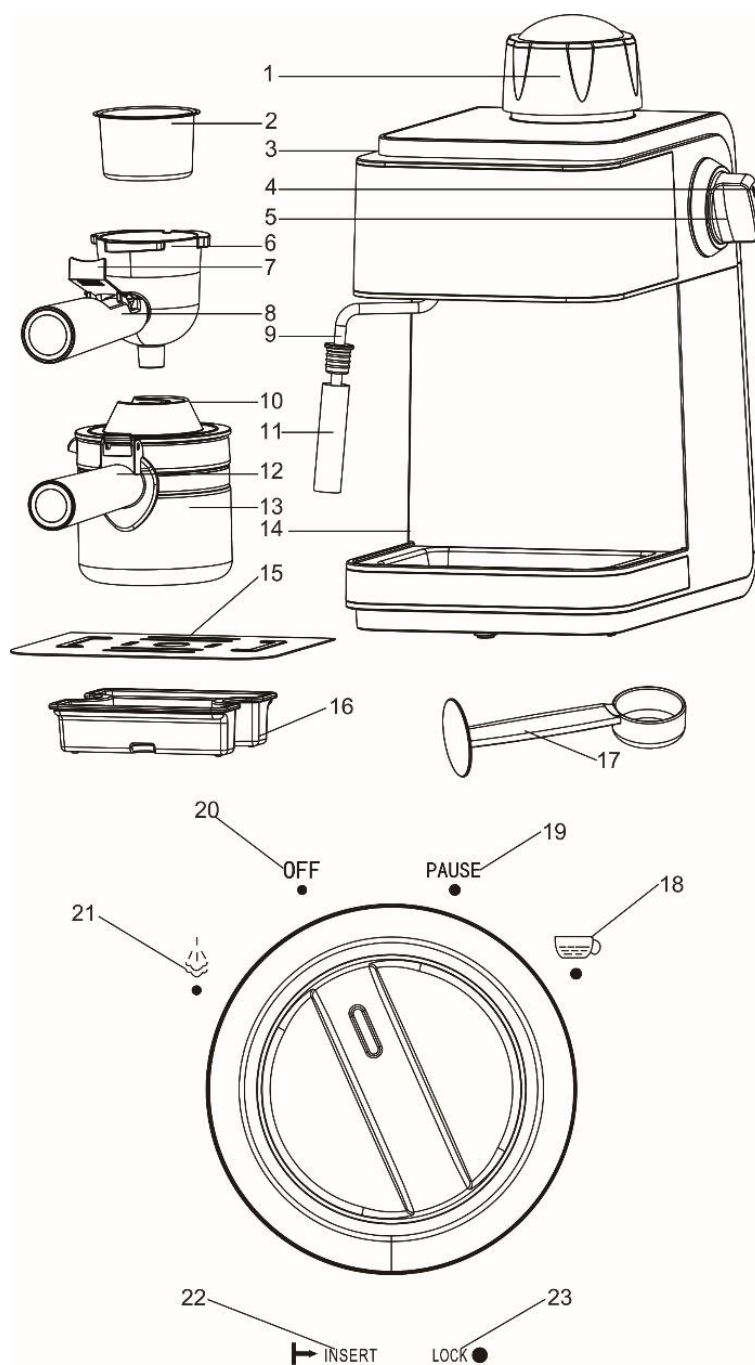
Před použitím si pečlivě přečtěte návod k použití!

DŮLEŽITÁ BEZPEČNOSTNÍ INFORMACE

1. Tento spotřebič mohou používat děti starší 8 let, pouze jsou-li pod dohledem, byly poučeny o bezpečném používání spotřebiče a rozumí příslušným rizikům. Uchovávejte mimo dosah dětí mladších 8 let.
2. Zařízení nesmí samostatně používat osoby se sníženými fyzickými, smyslovými nebo duševními schopnostmi nebo nezkušené osoby. Pouze pod dohledem za předpokladu, že jste obdrželi příslušné pokyny pro bezpečné používání zařízení a rozumíte příslušným rizikům.
3. Nenechte děti, aby si se spotřebičem hrály!
4. Pokud je napájecí kabel poškozen, kontaktujte prodejní místo nebo servisní středisko, abyste předešli nebezpečí.
5. Tento přístroj se používá v domácnostech a také pro podobné účely, jako například:
 - a. v kuchyni pro zaměstnance na pracovišti
 - b. zákazníky v hotelech, motelech a jiných obytných prostorách;
 - c. pro použití ve vaší domácnosti
6. Spotřebič nesmí být ponořen do vody!
7. Povrch topného tělesa může být po použití ještě teplý.
8. Zařízení používejte podle pokynů, abyste se vyhnuli úrazu elektrickým proudem a jiným nebezpečím!
9. Podrobné informace o čištění povrchů naleznete v části <Čištění>.
10. Zkontrolujte, zda je váš zdroj napájení vhodný pro spotřebič (220-240 V)!
11. Neumisťujte spotřebič na horký povrch!
12. Nepoužívejte přístroj venku!
13. Vypněte napájení kávovaru,
 - a. pokud máte problémy s přípravou kávy;
 - b. před čištěním spotřebiče.
14. Nedovolte, aby se kabel dostal do kontaktu s horkým povrchem!
15. Spotřebič uchovávejte mimo dosah dětí!
16. Před zapnutím spotřebiče jej naplňte vodou.

POPIS


1. Víko
2. Ocelová mřížka
3. Kryt
4. Ovládací knoflík páry
5. Tlačítko napájení
6. Kovový trychtýř
7. Přidržovací tlačítko
8. Rukojeť
9. Odvod par
10. Kryt karafy
11. Napěňovací tyč
12. Rukojeť nálevky
13. Miska
14. Vnější obal přístroje
15. Víko odkapávacího tácku
16. Odkapávací tácek
17. Odměrka
18. Kontrolka kávy
19. Pozastavit světlo
20. Kontrolka vypnutí
21. Kontrolka páry
22. Vložit
23. Zámek



PŘED PRVNÍM POUŽITÍM

Chcete-li dosáhnout dokonalé chuti, proveďte 2 nebo 3 varné procesy s čerstvou vodou (bez kávy). Po vypuštění veškeré vody spotřebič vypněte a nechte jej 5 minut vychladnout. Potom postup zopakujte s čerstvou vodou.


PŘÍPRAVA KÁVY

1. Odstraňte uzávěr nádrže otočením proti směru hodinových ručiček. Do nádržky na vodu nalijte dostatečné množství vody. Nepřekračujte maximální kapacitu. **Poznámka:** objem karafy odpovídá přibližně 4 šálkům vody. Minimální množství náplně je voda odpovídající 2 šálkům kávy.
2. Před nalitím vody do nádržky na vodu zkontrolujte, zda spotřebič není pod proudem a zda je tlačítko páry v poloze OFF.
3. Otočením víka doprava jej nasadte zpět, dokud nezacvakne na místo.
4. Umístěte ocelovou mřížku do kovové nálevky a pomocí lžičky přidejte mletou kávu. Z jedné lžičky mleté kávy se připraví přibližně jeden šálek kvalitní kávy. Potom kávu stiskněte lžičkou.
5. Ujistěte se, že je trychtýř správně zarovnan s drážkami zařízení, a potom jím otáčejte proti směru hodinových ručiček, dokud nezacvakne do polohy "Lock".
6. Postavte karafu na odkapávací misku.
7. Zapojte napájecí kabel do zásuvky. Otočte knoflík páry na . Když kontrolka začne svítit, počkejte přibližně 2 minuty, než káva začne téct.
8. Když je káva připravena, otočte tlačítko páry do polohy OFF, kontrolka zhasne a kávovar se zastaví. **UPOZORNĚNÍ:** Během přípravy kávy nenechávejte kávovar bez dozoru, protože může vyžadovat manuální zásah.
9. Po přípravě kávy můžete kovovou nálevku vyjmout otočením proti směru hodinových ručiček. Kávovou usazeninu vysypte. Trychtýř a ocelovou mřížku nechte zcela vychladnout a poté je opláchněte pod tekoucí vodou.

CHCETE JEŠTĚ VÍCE KÁVY?

Pokud jste si připravili dávku kávy a chcete jí více, vypněte kávovar a nechte jej alespoň 5 minut vychladnout. Potom můžete doplnit nádržku na vodu.

PŘÍPRAVA CAPPUCINA

- Nejprve si připravte kávu espresso
- Otočte knoflík pro regulaci páry do polohy „“, a počkejte, až se rozsvítí kontrolka.
- **Poznámka:** Během provozu, když zhasne zelená kontrolka, otočte knoflíkem regulace páry proti směru hodinových ručiček.
- Na přípravu každého cappuccina nalijte do hrnku přibližně 10 ml mléka. Doporučuje se používat mléko s normálním obsahem tuku při teplotě chladničky (ne horké!)
- **Poznámka:** Při výběru velikosti hrníčku se doporučuje, aby jeho průměr nebyl menší než 70 ± 5 mm, a nezapomeňte, že objem mléka se zdvojnásobuje, proto se ujistěte, že výška hrníčku je přiměřená.
- Po dosažení požadované konzistence otočte knoflík do polohy OFF.
- **Poznámka:** Nikdy neotáčejte knoflíkem pro regulaci páry rychle, protože pára se v krátké době rychle nahromadí, což může zvýšit riziko popálení.
- Umístěte napěňovací tyč do mléka (asi dva centimetry nad mléko), napěňujte mléko a držte džbán ve správné poloze (mírně ho nakloňte).
- Ovládací knoflík páry můžete otáčet ve směru hodinových ručiček, dokud nedosáhnete požadované tloušťky pěny.
- **Poznámka:** K vyčištění výstupu páry ihned po skončení napěnění použijte vlhkou houbu, ale dbejte na to, že napěňovací tyč je horká, proto postupujte opatrně!
- Do připraveného espressa nalijte napěněné mléko: Kapučíno je připraveno. Osladte podle chuti nebo posypte trochou kakaového prášku.
- Otočte knoflík do polohy OFF.

ČIŠTĚNÍ

- Před čištěním spotřebiče vždy vytáhněte hlavní zástrčku ze zásuvky.
- Spotřebič nikdy neponořujte do vody.
- Čistěte vlhkým hadříkem.
- Karafa, filtr a nálevka se mohou mýt horkým prostředkem na mytí nádobí.

ODVÁPNĚNÍ

- Kávovar pravidelně odvápnějte.
- Zařízení používejte podle popisu. Nádržku na vodu naplňte místo vody octovou vodou a nálevku nenaplňujte kávou.
- Převařte octovou vodu přes spotřebič a poté - po vychladnutí - zopakujte proces vaření dvakrát nebo třikrát, ale nyní s čistou vodou! Vypláchněte skleněnou konvici a držák na kávu!

ODSTRAŇOVÁNÍ PORUCH

Chybový signál	Příčina	Oprava
Voda unikající z nádrže nebo voda unikající z víka nádrže.	Nádrž není správně vložena	Nádoba se musí zacvaknout pomocí dvou malých kolíků
	Hladina vody v nádrži překračuje stupnici MAX.	Hladina vody v nádrži musí být v rozsahu MIN a MAX.
Ze spodku kávovaru prosakuje voda.	Hodně vody v odkapávací misce	Vyčistěte odkapávací misku.
	Kávovar se porouchal	Chcete-li provést opravu, obraťte se na místní servisní středisko.
Voda uniká z vnější strany filtru.	Na okraji filtru zůstala mletá káva.	Vyčistěte od kávových usazenin.
Kyselá (octová) chuť Espresso kávy.	Spotřebič nebyl řádně odvápněn.	Před prvním použitím kávovar vyčistěte podle popisu.
	Mletá káva byla dlouho skladována na horkém a vlhkém místě.	Používejte čerstvou kávu nebo nepoužitou kávu skladujte na chladném a suchém místě. Po otevření ji pevně uzavřete a skladujte na chladném a suchém místě, aby se zachovala její čerstvost.
Kávovar nefunguje.	Zásuvka není správně zapojena	Správně připojte napájecí kabel k zásuvce, pokud spotřebič stále nefunguje, obraťte se na servisní středisko, za účelem opravy.
Zařízení nevytváří pěnu	Kontrolka stavu připravenosti páry nesvítí.	Proces napěnění mléka se může spustit jen tehdy, když svítí zelená stavová kontrolka.
	Hrnek je příliš velký nebo nemá správný tvar.	Používejte vysoký a úzký hrnek!
	Použili jste odtučněné mléko.	Používejte mléko s vyšším obsahem tuku!

TECHNICKÉ ÚDAJE

Jmenovité napětí: 220-240V


Jmenovitá frekvence: 50 Hz

Výkon: 800 W

Třída ochrany před dotykem (před úrazem elektrickým proudem): I. třída

Výrobce: "Vöröskő Kft.", 8200 Veszprém, Pápai út 36.

ZPRACOVÁNÍ ODPADU

Likvidace použitých elektrických a elektronických zařízení	
	<p>Toto označení na výrobku a na obalu znamená, že je zakázáno likvidovat nepoužitý výrobek v domácím odpadu, protože je znečišťující látkou životního prostředí. Pokud potřebujete další podrobnosti, obraťte se na místní orgány!</p> <p>Tento symbol platí pro celé území Evropské unie. Chcete-li výrobek zlikvidovat mimo Evropskou unii, obraťte se na místní úřady, které vám poskytnou informace o příslušných předpisech!</p>

Výrobce/dovozce: Vöröskő Kft., 8200 Veszprém, Pápai út 36.

SYMBOL CE



Označení je určeno k označení, že výrobek splňuje příslušné normy Evropské unie a je volně prodejný v Evropské unii.

Upute za uporabu

dyras

Aparat za espresso kavu

Model: ECM-1020X



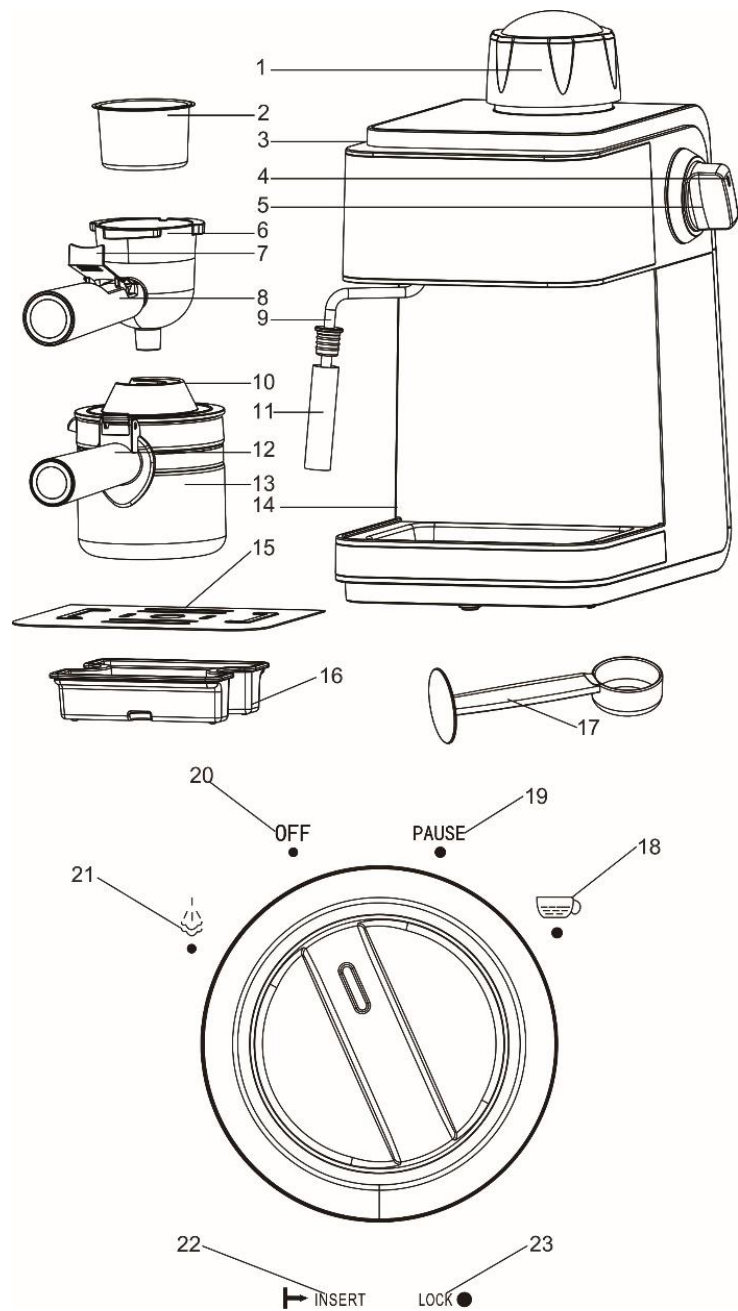
Prije uporabe pažljivo pročitajte upute za uporabu.

VAŽNE SIGURNOSNE INFORMACIJE

1. Ovaj uređaj smiju koristiti isključivo djeca starija od 8 godina pod nadzorom, ako su upućena o sigurnosnom korišćenju uređaja i razumiju opasnosti. Uređaj čuvajte izvan dohvata djece mlađe od 8 godina.
2. Ovaj uređaj ne smiju samostalno koristiti osobe sa smanjenim fizičkim, osjetilnim ili mentalnim sposobnostima ili neiskusne osobe. Mogu koristiti samo pod nadzorom ako su primili odgovarajuće upute za sigurnu uporabu uređaja i razumjeli povezane opasnosti.
3. Djeci nije dopušteno igrati se uređajem
4. Ako je kabel napajanja oštećen, posjetite prodajno mjesto ili servisni centar kako biste izbjegli opasnost
5. Ovaj se uređaj koristi u kućanske i slične svrhe, kao što su:
 - a. kuhinja za osoblje na radnom mjestu
 - b. u hotelima, motelima i drugim stambenim okruženjima od strane korisnika;
 - c. u vlastitom kućanstvu.
6. Uređaj se ne smije uranjati u vodu!
7. Površina grijaćeg elementa može biti vruća čak i nakon uporabe.
8. Koristite uređaj prema uputama kako biste izbjegli strujni udar i druge opasnosti!
9. Detaljne informacije o čišćenju površina nalaze se u poglavlju <Čišćenje>.
10. Provjerite je li vaš izvor napajanja prikladan za uređaj (220-240 V).
11. Ne stavljajte uređaj na vruću površinu!
12. Nemojte koristiti uređaj na otvorenom!
13. Isključite napajanje aparata za kavu:
 - a. ako imate problema s pripremanjem kave,
 - b. prije čišćenja uređaja.
14. Ne dopustite da kabel dođe u dodir s vrućom površinom!
15. Koristite uređaj izvan dohvata djece!
16. Napunite uređaj vodom prije uključivanja uređaja.

OPIS


1. Poklopac
2. Čelična mreža
3. Naslovnica
4. Regulator pare
5. Gumb ON/OFF
6. Metalni lijevak
7. Gumb
8. Ručka
9. Odvod za paru
10. Karafa poklopac
11. Ručka za pjenjenje
12. Ručka za izlivanje
13. Vrš
14. Kućište
15. Poklopac
16. Tacna za skupljanje tekućine
17. Mjerna posuda
18. Mjesto za kavu
19. Gumb pauza
20. Gumb isključi
21. Gumb za indicaciju pare
22. Insert
23. Zaključaj



PRIJE PRVE UPORABE

Za postizanje savršenog okusa, prokuhajte uređaj 2 do 3 puta sa svježom vodom (bez kave). Nakon što je sva voda prošla kroz uređaj, isključite uređaj i ostavite da se ohladi 5 minuta. Ponovite postupak sa svježom vodom.


PRIPREMA KAVE

1. Uklonite poklopac spremnika okretanjem u smjeru suprotnom od kazaljke na satu. Ulijte dovoljnu količinu vode u spremnik za vodu. Nemojte prekoračiti maksimalni kapacitet. **Napomena:** volumen karafea jednak je 4 šalici vode. Minimalna količina punjenja je 2 šalice kave.
2. Prije izlivanja vode u spremnik za vodu provjerite je li uređaj pod naponom i je li gumb za paru u položaju off.
3. Vratite natrag poklopac spremnika okretanjem poklopca udesno dok ne klikne na svoje mjesto.
4. Postavite čeličnu mrežu u metalni lijevak i žlicom stavite mljevenu kavu u mrežu. Od jedne žlice mljevene kave može se napraviti oko jedna šalica visokokvalitetne kave. Zatim stisnite kavu pomoću žlice.
5. Provjerite je li lijevak pravilno prijanja na utore uređaja, a zatim ga zakrenite u smjeru suprotnom od kazaljke na satu u pravilan položaj dok ne klikne u položaj "Zaključaj".
6. Stavite karafe na tacnu za skupljanje tekućine.
7. Spojite kabel napajanja u utičnicu. Okrenite regulator pare u položaj . Ako se indikator upali, pričekajte oko 2 minute dok kava ne počne teći.
8. Nakon što je kava spremna, okrenite regulator pare u položaj OFF, zatim će se indikator isključiti i aparat za kavu zaustaviti. **OPREZ:** Ne ostavljajte aparat za kavu bez nadzora tijekom kuhanja kave, jer se može dogoditi da bude potrebna ručna intervencija.
9. Nakon što ste skuhalo kavu, možete ukloniti metalni lijevak okretanjem u smjeru suprotnom od kazaljke na satu. Izlijte zoc od kave. Pustite da se lijevak i čelična mreža potpuno ohlade i operite pod tekućom vodom.

ŽELITE LI JOŠ KAVE?

Ako ste pripremili određenu količinu kave i želite još, isključite aparat za kavu i ostavite da se ohladi najmanje 5 minuta. Zatim možete napuniti spremnik za vodu.

PRIPREMA KAPUĆINA

- Prvo napravite espresso kavu.
- Okrenite regulator pare u položaj „“ i pričekajte da se indikator uključi.
- **Napomena:** Ako se tijekom rada zeleni indikator isključi, okrenite regulator pare u smjeru suprotnom od kazaljke na satu.
- Za svaku šalicu kapućina stavite u šalicu oko 10 ml mlijeka. Preporučuje se korištenje mlijeka normalnog sadržaja masti na temperaturi hladnjaka (da ne bude vruće!)
- **Napomena:** Prilikom odabira šalice preporučuje se da promjer ne bude manji od 70 ± 5 mm, a imajte na umu da će se volumen mlijeka udvostručiti, stoga provjerite je li visina šalice prikladna.
- Kad se postigne željena konzistencija mliječne pjene, okrenite regulator u položaj OFF.
- **Napomena:** Nikada ne okrećite regulator pare brzo, jer se para nakuplja brzo u kratkom vremenu, što može povećati rizik od opekline.
- Stavite ručku za pjenjenje u mlijeko (ručka treba biti prekrivena mlijekom za oko dva centimetra) i pjenite mlijeka tako da šalica bude u ispravnom položaju (blago nagnuto).
- Okrenite regulator pare u smjeru kazaljke na satu dok se ne postigne željena pjena.
- **Napomena:** Očistite odvod za paru vlažnom krpom odmah nakon što završite pjenjenje mlijeka, ali pazite da je ručka za pjenjenje vruća, stoga nastavite s oprezom!
- Ulijte pjenasto mlijeko u pripremljeni espresso: Cappuccino je spreman. Zasladite po ukusu ili posujte pjenu s malo kakaa u prahu.
- Okrenite regulator u položaj OFF.

ČIŠĆENJE

- Prije čišćenja uređaja uvijek odspojite utikač iz zidne utičnice.
- Uređaj nikada ne uranjajte u vodu.
- Očistite vlažnom krpom.
- Vrč, filtar i lijevak mogu se oprati vrućom sapunicom.

UKLANJANJE KAMENCA

- Redovito uklanjajte kamenac iz aparata za kavu.
- Upravljajte uređajem kako je navedeno u opisu. Napunite spremnik za vodu ocatom umjesto vode i nemojte puniti lijevak kavom.
- Prokuhajte uređaj mješavinom vode i ocata, a zatim – nakon hlađenja – ponovite postupak kuhanja dva do tri puta, ali sada s čistom vodom! Operite staklenu posudu i spremnik za kavu!

RJEŠAVANJE PROBLEMA

Indikator kvara	Razlog	Popravak
Iz spremnika ili poklopca spremnika curi voda.	Spremnik nije pravilno umetnut	Spremnik mora da prijanja na odgovarajuće mjesto pomoću dva mala šiljka
	Razina vode u spremniku prelazi MAX oznaku.	Razina vode u spremniku treba biti unutar oznake MIN i MAX.
Voda curi s dna aparata za kavu.	Na tacni za kapanje ima puno vode	Očistite posudu za skupljanje tekućine.
	Aparat za kavu nije uspio	Obratite se odgovarajućem servisnom centru za popravak.
Voda curi s vanjske strane filtra.	Prisutnost mljevene kave na rubu filtra.	Očistite od naslaga kave.
Kiselinski (ocetni) okus u espresso kavi.	Uređaj nije pravilno očišćen od kamenca.	Očistite aparat za kavu kako je opisano u odjeljku prije prve uporabe.
	Mljevena kava dugo je bila pohranjena na vrućem, vlažnom mjestu.	Koristite svježiu kavu, a neiskorištenu kavu čuvajte na hladnom i suhom mjestu. Nakon otvaranja dobro zatvorite i čuvajte na suhom i hladnom mjestu kako biste sačuvali svježinu kave.
Aparat za kavu ne radi.	Utičnica nije pravilno priključena	Spojite pravilno kabel napajanja na zidnu utičnicu. Ako uređaj i dalje ne radi, obratite se nadležnom servisnom centru radi popravka.
Uređaj ne vrši pjenjenje	Indikator statusa spremnosti za paru ne svijetli.	Pjenjenje mlijeka može se pokrenuti samo ako je statusno svjetlo zeleno.
	Šalica je prevelika ili oblik šalice nije prikladan.	Koristite visoku i usku šalicu.
	Koristili ste obrano mlijeko.	Koristite punomasno mlijeko.

TEHNIČKI PODACI


Nazivni napon: 220-240V

Nazivna frekvencija: 50 Hz

Učinak: 800W

Klasa zaštite od kontakta (strujnog udara): Klasa I

GOSPODARENJE OTPADOM

Zbrinjavanje korištene električne i elektroničke opreme	
	<p>Ova oznaka na proizvodu i na pakiranju označava da je zabranjeno odlagati neiskorišteni proizvod u kućni otpad, jer je vrlo zagađujući. Za više pojedinosti obratite se lokalnoj upravi.</p> <p>Ovaj simbol vrijedi za cijelo područje Europske unije. Ako želite zbrinuti svoj proizvod izvan Europske unije, obratite se lokalnoj upravi.</p>

Proizvođač/uvoznik: "Vöröskő Kft.", 8200 Veszprém, Pápai út 36.

OZNAKA CE



Oznaka CE označuje da je proizvod u skladu s relevantnim propisima Europske unije i da se slobodno stavlja na tržište na području Europske unije.

Návod na použitie

dyras

Espresso kávovar

Model: ECM-1020X



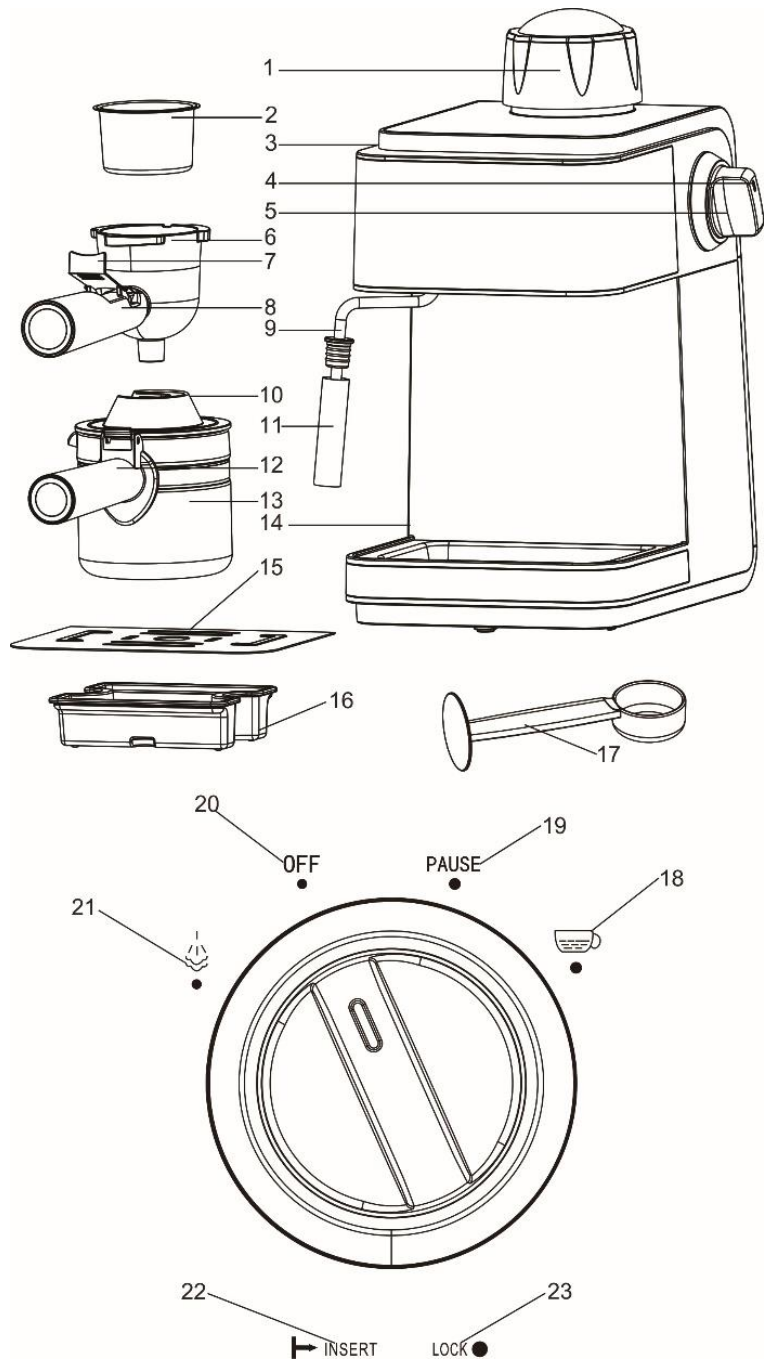
Pred použitím si pozorne prečítajte návod na použitie.

DÔLEŽITÉ BEZPEČNOSTNÉ INFORMÁCIE

1. Tento spotrebič môžu používať deti staršie ako 8 rokov, len ak sú pod dohľadom, boli poučené o bezpečnom používaní spotrebiča a rozumejú príslušným rizikám. Uchovávajú mimo dosahu detí mladších ako 8 rokov.
2. Zariadenie nesmú samostatne používať osoby so zníženými fyzickými, zmyslovými alebo duševnými schopnosťami alebo neskúsené osoby. Iba pod dohľadom za predpokladu, že ste dostali príslušné pokyny na bezpečné používanie zariadenia a rozumiete príslušným rizikám.
3. Nenechajte deti, aby sa so spotrebičom hrali!
4. Ak je napájací kábel poškodený, kontaktujte predajné miesto alebo servisné stredisko, aby ste predišli nebezpečenstvu.
5. Tento prístroj sa používa v domácnostiach a aj na podobné účely, ako napríklad:
 - a. v kuchyni pre zamestnancov na pracovisku
 - b. zákazníkmi v hoteloch, motelloch a iných obytných priestoroch;
 - c. na použitie vo vašej domácnosti
6. Spotrebič nesmie byť ponorený do vody!
7. Povrch vykurovacieho telesa môže byť po použití ešte teplý.
8. Zariadenie používajte podľa pokynov, aby ste sa vyhli úrazu elektrickým prúdom a iným nebezpečenstvám!
9. Podrobné informácie o čistení povrchov nájdete v časti <Čistenie>.
10. Skontrolujte, či je váš zdroj napájania vhodný pre spotrebič (220-240 V)!
11. Neumiestňujte spotrebič na horúci povrch!
12. Nepoužívajte prístroj vonku!
13. Vypnite napájanie kávovaru,
 - a. ak máte problémy s prípravou kávy;
 - b. pred čistením spotrebiča.
14. Nedovoľte, aby sa kábel dostal do kontaktu s horúcim povrchom!
15. Spotrebič uchovávajú mimo dosahu detí!
16. Pred zapnutím spotrebiča ho naplňte vodou.

POPIS


1. Kryt
2. Ocelová mriežka
3. Kryt
4. Ovládací gombík pary
5. Tlačidlo napájania
6. Kovový lievik
7. Pridržiavacie tlačidlo
8. Rukoväť
9. Odvod pár
10. Kryt karafy
11. Napeňovacia tyč
12. Rukoväť nálievky
13. Miska
14. Vonkajší obal prístroja
15. Veko odkvapkávacej tácky
16. Odkvapkávacia tácka
17. Odmerka
18. Kontrolka kávy
19. Kontrolka pauzy
20. Kontrolka vypnutia
21. Kontrolka pary
22. Vložiť
23. Zámok



PRED PRVÝM POUŽITÍM

Ak chcete dosiahnuť dokonalú chuť, vykonajte 2 alebo 3 varné procesy s čerstvou vodou (bez kávy). Po vypustení všetkej vody spotrebič vypnite a nechajte ho 5 minút vychladnúť. Potom postup zopakujte s čerstvou vodou.


PRÍPRAVA KÁVY

1. Odstráňte uzáver nádrže otočením proti smeru hodinových ručičiek. Do nádržky na vodu nalejte dostatočné množstvo vody. Neprekračujte maximálnu kapacitu. **Poznámka** : objem karafy zodpovedá približne 4 šálkam vody. Minimálne množstvo náplne je voda zodpovedajúca 2 šálkam kávy.
2. Pred naliatím vody do nádržky na vodu skontrolujte, či spotrebič nie je pod prúdom a či je tlačidlo pary v polohe OFF.
3. Otočením veka doprava ho nasadte späť, kým nezacvakne na miesto.
4. Umiestnite oceľovú mriežku do kovového lievika a pomocou lyžice pridajte mletú kávu. Z jednej lyžičky mletej kávy sa pripraví približne jedna šálka kvalitnej kávy. Potom kávu stlačte lyžičkou.
5. Uistite sa, že je lievik správne zarovnaný s drážkami zariadenia, a potom ním otáčajte proti smeru hodinových ručičiek, kým nezacvakne do polohy "Lock".
6. Postavte karafu na odkvapkávaciú misku.
7. Zapojte napájací kábel do zásuvky. Otočte gombík pary na . Keď kontrolka začne svietiť, počkajte približne 2 minúty, kým káva začne tiecť.
8. Keď je káva pripravená, otočte tlačidlo pary do polohy OFF, kontrolka zhasne a kávovar sa zastaví. **POZOR:** Počas prípravy kávy nenechávajte kávovar bez dozoru, pretože si môže vyžadovať manuálny zásah.
9. Po príprave kávy môžete kovový lievik vybrať otočením proti smeru hodinových ručičiek. Kávovú usadeninu vysypte. Lievik a oceľovú mriežku nechajte úplne vychladnúť a potom ich opláchnite pod tečúcou vodou.

CHCETE EŠTE VIAC KÁVY?

Ak ste si pripravili dávku kávy a chcete jej viac, vypnite kávovar a nechajte ho aspoň 5 minút vychladnúť. Potom môžete doplniť nádržku na vodu.

VÝROBA KAPUČÍNA

- Najskôr si pripravte kávu espresso
- Otočte gombík na reguláciu pary do polohy "  " a počkajte, kým sa rozsvieti kontrolka.
- **Poznámka:** Počas prevádzky, keď zhasne zelená kontrolka, otočte gombíkom regulácie pary proti smeru hodinových ručičiek.
- Na prípravu každého kapučína nalejte do hrnčeka približne 10 ml mlieka. Odporúča sa používať mlieko s normálnym obsahom tuku pri teplote chladničky (nie horúce!)
- **Poznámka:** Pri výbere veľkosti hrnčeka sa odporúča, aby jeho priemer nebol menší ako 70 ± 5 mm, a nezabudnite, že objem mlieka sa zdvojnásobuje, preto sa uistite, že výška hrnčeka je primeraná.
- Po dosiahnutí požadovanej konzistencie otočte gombík do polohy OFF.
- **Poznámka:** Nikdy neotáčajte gombíkom na reguláciu pary rýchlo, pretože para sa v krátkom čase rýchlo nahromadí, čo môže zvýšiť riziko popálenia.
- Umiestnite napeňovaciu tyč do mlieka (asi dva centimetre nad mlieko), napeňujte mlieko a držte džbán v správnej polohe (mierne ho nakloňte).
- Ovládací gombík pary môžete otáčať v smere hodinových ručičiek, kým nedosiahnete požadovanú hrúbku peny.
- **Poznámka:** Na vyčistenie výstupu pary ihneď po skončení napenenia použite vlhkú špongiu, ale dbajte na to, že napeňovacia tyč je horúca, preto postupujte opatrne!
- Do pripraveného espressa nalejte napenené mlieko: Kapučíno je pripravené. Osladte podľa chuti alebo posypte trochu kakaového prášku.
- Otočte gombík do polohy OFF.

ČISTENIE

- Pred čistením spotrebiča vždy vytiahnite hlavnú zástrčku zo zásuvky.
- Spotrebič nikdy neponárajte do vody.
- Čistite vlhkou handričkou.
- Karafa, filter a lievik sa môžu umývať horúcim prostriedkom na umývanie riadu.

ODVÁPNIENIE

- Kávovar pravidelne odvápnujte.
- Zariadenie používajte podľa opisu. Nádržku na vodu naplňte namiesto vody octovou vodou a lievik nenapíňajte kávou.
- Prevarte octovú vodu cez spotrebič a potom - po vychladnutí - zopakujte proces varenia dva alebo trikrát, ale teraz s čistou vodou! Vypláchnite sklenenú kanvicu a držiak na kávu!

ODSTRAŇOVANIE PORÚCH

Chybový signál	Príčina	Oprava
Voda unikajúca z nádrže alebo voda unikajúca z veka nádrže.	Nádrž nie je správne vložená	Nádoba sa musí zacvaknúť pomocou dvoch malých kolíkov
	Hladina vody v nádrži prekračuje stupnicu MAX.	Hladina vody v nádrži musí byť v rozsahu MIN a MAX.
Voda unikajúca zo spodnej časti kávovaru.	Veľa vody v odkvapkávacej miske	Vyčistite odkvapkávaciu misku.
	Kávovar sa pokazil	Ak chcete vykonať opravu, obráťte sa na miestne servisné stredisko.
Voda uniká z vonkajšej strany filtra.	Na okraji filtra zostala mletá káva.	Vyčistite od kávových usadenín.
Kyslá (octová) chuť Espresso kávy.	Spotrebič nebol riadne odvápnený.	Pred prvým použitím kávovar vyčistite podľa popisu.
	Mletá káva bola dlho skladovaná na horúcom a vlhkom mieste.	Používajte čerstvú kávu alebo nepoužitú kávu skladujte na chladnom a suchom mieste. Po otvorení ju pevne uzavrite a skladujte na chladnom a suchom mieste, aby sa zachovala jej čerstvosť.
Kávovar nefunguje.	Zásuvka nie je správne zapojená	Správne pripojte napájací kábel k zásuvke, ak spotrebič stále nefunguje, obráťte sa na servisné stredisko, s cieľom opravy.
Zariadenie nevytvára penu	Kontrolka stavu pripravenosti pary nesvieti.	Proces napenenia mlieka sa môže spustiť len vtedy, keď svieti zelená stavová kontrolka.
	Hrnček je príliš veľký alebo nemá správny tvar.	Používajte vysoký a úzky hrnček!
	Použili ste odtučnené mlieko.	Používajte mlieko s vyšším obsahom tuku!

TECHNICKÉ ÚDAJE


Menovité napätie: 220-240V

Menovitá frekvencia: 50 Hz

Výkon: 800W

Trieda ochrany pred dotykom (pred úrazom elektrickým prúdom): I. trieda

SPRACOVANIE ODPADU

Likvidácia použitých elektrických a elektronických zariadení	
	<p>Toto označenie na výrobku a na obale znamená, že je zakázané likvidovať nepoužitý výrobok v domácom odpade, pretože je znečisťujúcou látkou životného prostredia. Ak potrebujete ďalšie podrobnosti, obráťte sa na miestne orgány!</p> <p>Toto označenie platí pre celé územie Európskej únie. Ak chcete výrobok zlikvidovať mimo Európskej únie, obráťte sa na miestne úrady! ktoré vám poskytnú, informácie o príslušných predpisoch.</p>

Výrobca/dovozca: Vöröskő Kft., 8200 Veszprém, Pápai út 36.

SYMBOL CE



Označenie je určené na označenie, že výrobok spĺňa príslušné normy Európskej únie a je voľne predajný v Európskej únii.

Navodila za uporabo

dyras

Espresso aparat za kavo

Model: ECM-1020X



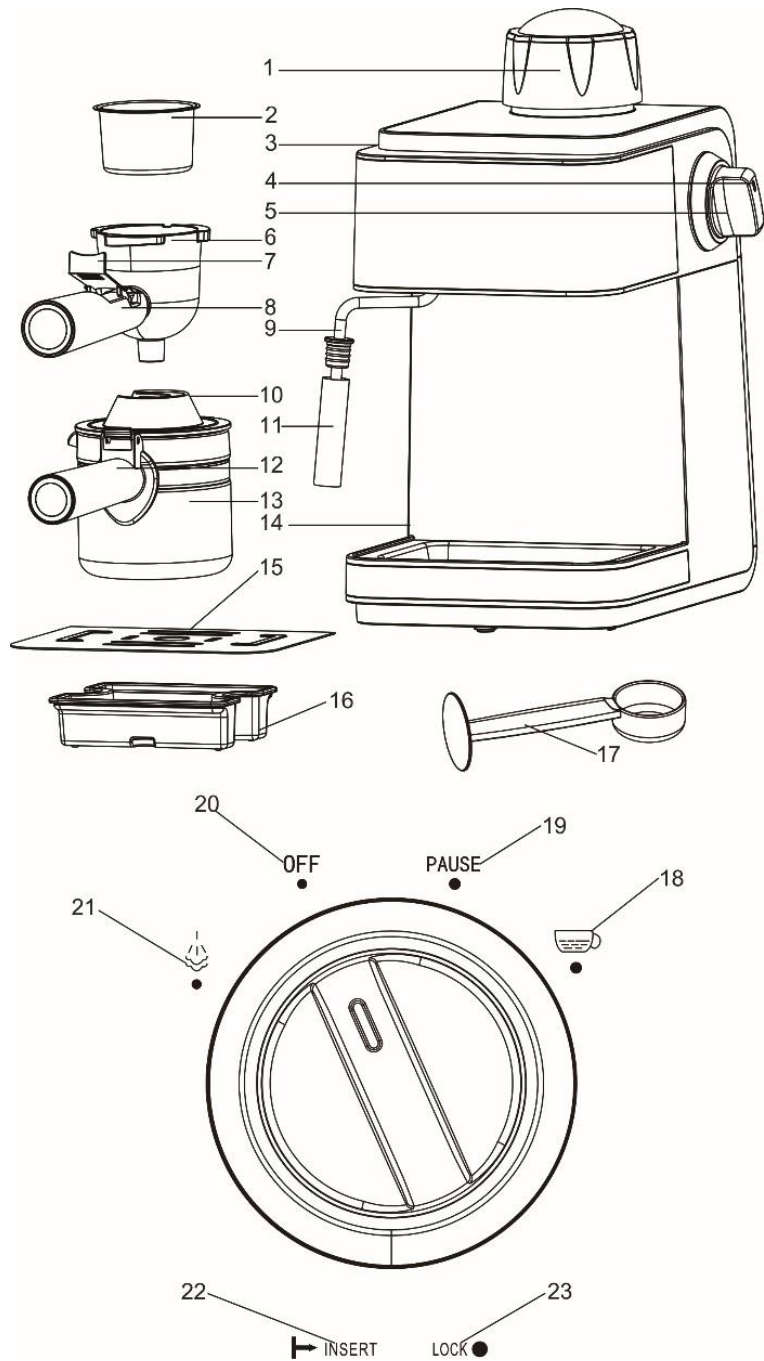
Pred uporabo natančno preberite navodila za uporabo.

POMEMBNE VARNOSTNE INFORMACIJE

1. To napravo lahko uporabljajo otroci, ki so starejši od 8 let, le pod nadzorom, če so bili poučeni o varni uporabi naprave in razumejo s tem povezana tveganja. Hranite zunaj dosega otrok, mlajših od 8 let.
2. Naprave ne smejo samostojno uporabljati osebe z zmanjšanimi fizičnimi, senzoričnimi ali duševnimi sposobnostmi ali neizkušene osebe. Samo pod nadzorom, če ste prejeli ustrezna navodila za varno uporabo opreme in razumete nevarnosti.
3. Otroci se ne smejo igrati z napravo.
4. Če je napajalni kabel poškodovan, se obrnite na uvoznika ali servisnega predstavnika, da se izognete nevarnosti.
5. Ta naprava je zasnovana za uporabo v gospodinjstvu in podobne namene, kot so
 - a. v kuhinji za osebje na delovnem mestu
 - b. s strani strank v hotelih, motelih in drugih stanovanjskih okoljih
 - c. za lastno uporabo v vašem gospodinjstvu
6. Naprava ni igrača.
7. Površina grelnega elementa je po uporabi izpostavljena preostali toploti.
8. Napravo uporabljajte v skladu z navodili, da se izognete električnemu udaru in drugim nevarnostim!
9. Podrobne informacije o čiščenju površin so na voljo v poglavju <Čiščenje>.
10. Preverite, ali je vaš vir napajanja primeren za napravo (220-240 V)!
11. Naprave ne postavljajte na vročo površino!
12. Ne uporabljajte na prostem!
13. Izklopite napajanje kavnega aparata,
 - a. če imate težave s pripravo kave;
 - b. pred čiščenjem naprave.
14. Ne dovolite, da se otroci igrajo z napravo.
15. Napravo hranite zunaj dosega otrok!
16. Pred vklopom naprave napravo napolnite z vodo.

OPIS


1. Pokrov
2. Jeklena mreža
3. Pokrovna plošča
4. Gumb za nadzor pare
5. Gumb za vklop
6. Lijak
7. Gumb
8. Ročaj
9. Enota za odvod pare
10. Pokrov Karafe
11. Palica za peno
12. Ročaj
13. Vrč
14. Prostor za opremo
15. Pokrov za kozarec
16. Pladenj za kapljanje
17. Merilna posoda
18. Prostor za kavo
19. Gumb za prekinitev
20. Gumb za vklop/izklop
21. Gumb za indikator
pare
22. Vstavite
23. Zaklepanje



PRED PRVO UPORABO

Za popoln okus prekuhajte 2 ali 3-krat svežo vodo (brez kave). Ko je vsa voda speljana skozi, napravo izklopite in jo pustite, da se ohladi vsaj 5 minut. Nato postopek ponovite s svežo vodo.


KAKO PRIPRAVITI KAVO

1. Odstranite pokrovček rezervoarja tako, da ga obrnete v nasprotni smeri urinega kazalca. V posodo za vodo nalijte zadostno količino vode. Ne prekoračite največje zmogljivosti. **Komentar:** prostornina karafe ustreza približno 4 skodelicam vode. Najmanjša količina polnjenja je enaka 2 skodelicam kave.
2. Pred nalivanjem vode v rezervoar za vodo preverite, da aparat ni pod napetostjo in da je gumb za paro v položaju OFF.
3. Pokrov namestite tako, da ga obrnete v desno, dokler se ne zaskoči.
4. Jekleno mrežico vstavite v kovinski lijak in z žlico dodajte mleto kavo. Iz ene žlice mlete kave pripravite približno eno skodelico kakovostne kave. Nato z žlico pritisnite kavo navzdol.
5. Prepričajte se, da je lijak pravilno poravnan z utorji naprave, nato ga obrnite v nasprotni smeri urinega kazalca, dokler se ne zaskoči v položaj "Lock".
6. Karafo postavite na pladenj za odkapavanje.
7. 1) Priključite napravo v vtičnico. Obrnite gumb za paro  položaj. Ko se indikator prižge, počakajte približno 2 minuti, da se kava začne pretakati.
8. Ko je kava pripravljena, obrnite gumb za paro v položaj OFF, indikator ugasne in aparat za kavo se ustavi. **POZOR!** Kavnega aparata med pripravo kave ne puščajte brez nadzora, saj je morda potreben ročni poseg.
9. Ko pripravite kavo, lahko odstranite kovinski lijak tako, da ga obrnete v nasprotni smeri urinega kazalca. Izlijte kavno usedlino. Počakajte, da se lijak in jeklena mreža popolnoma ohladita, nato ju sperite pod tekočo vodo.

ALI ŽELITE VEČ KAVE?

Ko pripravite lonček kave in si zaželite še, izklopite aparat za kavo in ga pustite vsaj 5 minut, da se ohladi. Nato lahko ponovno napolnite rezervoar za vodo.

IZDELAVA KAPUČINA

- Najprej pripravite espresso kavo
- Regulator pare zavrtite na "  " in počakajte, da se indikator prižge.
- **Opomba:** Med delovanjem aparata, ko zelena lučka ugasne, obrnite gumb za uravnavanje pare v nasprotni smeri urinega kazalca.
- Za vsak kapučino, ki ga pripravite, v vrč vlijte približno 10 ml mleka. Priporočljivo je uporabiti mleko z normalno vsebnostjo maščobe pri temperaturi, ohlajeni v hladilniku (nikakor ne vroče!)
- **Opomba:** Pri izbiri velikosti vrča je priporočljivo, da premer ni manjši od 70 ± 5 mm, in ne pozabite, da se prostornina mleka podvoji, zato se prepričajte, da je višina vrča primerna.
- Ko dosežete želeno konsistenco mlečne pene, obrnite gumb v položaj OFF.
- **Opomba:** Nikoli ne obračajte gumba za nadzor pare na hitro, saj se para v kratkem času hitro nabere, kar lahko poveča nevarnost opeklin.
- Postavite paličico za penjenje v mleko (približno dva centimetra nad mlekom) in penite mleko, medtem ko držite vrč v pravilnem položaju (rahlo ga nagnite).
- Gumb za uravnavanje pare lahko vrtite v smeri urinega kazalca, dokler ne dosežete zelene debeline pene.
- **Opomba:** Takoj po končanem stepanju z vlažno gobico očistite odprtino za paro, vendar pazite, saja je paličica za stepanje vroča, zato bodite previdni!
- Spenjeno mleko vlijte v pripravljen espresso: Kapučino je pripravljen. Posladkajte po okusu po želji posujte malo kakava v prahu.
- Obrnite gumb v položaj OFF.

ČIŠČENJE

- Pred čiščenjem izključite napravo iz stenske vtičnice!
- Napajalnega kabla, vtiča ali naprave ne potaplajte v vodo ali druge tekočine.
- Čistite z vlažno krpo.
- Karafo, filter in lijak lahko operete z vročim detergentom za pomivanje posode.

Odstranjevanje vodnega kamna

- Vodni kamen redno odstranjujte izaparata za kavo.
- Napravo upravljajte, kot je opisano. Namesto vode napolnite rezervoar za vodo s kisom in lijaka ne napolnite s kavo.
- V aparatu zavrite vodo s kisom, nato pa - ko se ohladi - dvakrat ali trikrat ponovite postopek kuhanja, vendar zdaj s čisto vodo! Izperite stekleni vrč in držalo za kavo!

ODPRAVLJANJE TEŽAV

Opozorilo o napaki	Ok	Popravila
Voda uhaja iz rezervoarja ali voda uhaja s pokrova rezervoarja.	Rezervoar ni pravilno vstavljen	Posodo je treba pritrditi z dvema majhnima zatičema
	Nivo vode v rezervoarju presega vrednost lestvice MAX.	Nivo vode v rezervoarju mora biti v območju MIN in MAX.
Iz dna kavnega aparata izteka voda.	Veliko vode v posodi za kapljanje	Pladenj za kapljanje očistite.
	Aparat za kavo se segreva.	Obrnite se na prodajalca.
Voda uhaja z zunanje strani filtra.	Zmleta kava ostane na robu filtra.	Očistite kavno usedlino vseh usedlin.
Kisli (kisli) okus kave espresso.	Naprava ni bila pravilno odstranjena z vodnega kamna.	Pred prvo uporabo kavni aparat očistite, kot je opisano.
	Zmleta kava je bila dolgo časa shranjena v vročem in vlažnem prostoru.	Uporabite svežo kavo ali pa neuporabljeno kavo shranite v hladnem in suhem prostoru. Po odprtju tesno zaprite in shranite v hladnem in suhem prostoru, da ohranite svežino.
Aparat za kavo se segreva.	Vtičnica ni pravilno priključena	Napajalni kabel pravilno priključite v stensko vtičnico, če naprava še vedno ne deluje, se obrnite na servisni center za popravilo.
Naprava ni igrača.	Indikator stanja pripravljenosti na paro ne sveti.	Postopek penjenja mleka se lahko začne šele, ko je lučka stanja zelena.
	Skodelica je prevelika ali nima prave oblike.	Uporabite visoko in ozko skodelico!
	Uporabili ste posneto mleko.	Uporabite mleko z višjo vsebnostjo maščob!

TEHNIČNI PODATKI


Nazivna napetost: 220-240V

Nazivna frekvenca 50Hz

Uspešnost 800 W

Zaščitni razred stika (pred električnim udarom): Razred I

RAVNANJE Z ODPADKI

Odstranjevanje rabljene električne in elektronske opreme	
	<p>Ta oznaka na izdelku in embalaži pomeni, da je neuporabljenega izdelka prepovedano odlagati v gospodinjske odpadke, saj je zelo onesnažujoč. Za več podrobnosti se obrnite na lokalni organ.</p> <p>Ta simbol velja za celotno ozemlje Evropske unije. Če želite svoj izdelek zavreči zunaj Evropske unije, se obrnite na lokalni organ.</p>

Proizvajalec/uvoznik: "Vöröskő Kft.", 8200 Veszprém, Pápai út 36.

SIMBOL CE



Namen oznake je označiti, da je izdelek skladen z ustreznimi predpisi Evropske unije in da je prosto tržen v Evropski uniji.

dyras

www.dyras.hu

Copyright © 2023 The dyras wwe.factory LLC U.S.A.

No parts of the content (including logos, design, photos, text, colour scheme arrangements, etc.) may be reproduced, reused or redistributed for any purpose whatsoever, or distributed to a thirdparty for such purposes, without the written permission of The dyras wwe.factory LLC.

®= registered trademark of Dyras Europe Kft.